

# E317 - The Monster and the Monster's Child

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:08] Gin**

Here we are.

**[00:10] Gin**

It's the late night slot.

**SIGN** Late

Night

**SIGN** Goodbye, Red-Haired Esper

**SIGN** The Goddess of the Night

**SIGN** "No Airing the Nitty-Gritties of Ketsuno Ana!"

After predicting heavy rain once again for tonight,

Ketsuno Ana does a surprise raid on Snack Bar Smile"

**[00:15] Kag**

This place is kinda dusty.

**[00:17] Gin**

Deal with it.

**[00:19] Kag**

What's this?

**[00:20] Gin**

Probably something the previous occupant left behind.

**SIGN** To the Late Night Slot

**[00:23] Gin**

Now, then...

**[00:25] Gin**

Shinpachi.

**[00:26] Shin**

Yes?

**[00:27] Gin**

This is a late night slot.

**[00:29] Gin**

We'll need to greet the viewers appropriately.

**[00:30] Shin**

Right.

**[00:32] Gin**

Hello to all you night owls watching the television.

**[00:35] Gin**

The Gintama anime will now resume in its late night incarnation.

**[00:38] Gin**

One, two...

**[00:40] Gin**

Gilgamesh!

**[00:41] Shin**

You just wanted to do that, didn't you?!

**SIGN** Please watch this program in a bright room and at a safe distance from your TV!!!!!!

**[00:49] (Flashback) Gin**

Ow...

**[00:50] (Flashback) Gin**

Damn, not yet.

**[00:52] (Flashback) Gin**

My sword ain't broken yet.

**[00:56] (Flashback) Gin**

One more time,

**[00:58] (Flashback) Gin**

Shoyo!

**[01:06] (Flashback) Sho**

You nearly had me there, Gintoki.

**[01:08] (Flashback) Gin**

Where, exactly?

**[01:10] (Flashback) Sho**

There.

**[01:11] (Flashback) Gin**

Could you be more specific?

**[01:12] (Flashback) Sho**

Right around there.

**[01:14] (Flashback) Gin**

How can I be as strong as you, Shoyo?

**[01:18] (Flashback) Gin**

I'd never lost until I met you, not even to grown-ups.

**[01:22] (Flashback) Gin**

But you're far less simple than a grown-up.

**[01:26] (Flashback) Gin**

You're a giant.

**[01:27] (Flashback) Sho**

You're wrong, Gintoki. I am...

**[01:31] (Flashback) Sho**

a Hanshin fan.

**[01:32] (Flashback) Gin**

Would you listen to me?

**[01:34] (Flashback) Gin**

I'm saying I've never seen a monster like you.

**[01:37] (Flashback) Gin**

What the hell were you up to before we met?

**[01:41] (Flashback) Gin**

Who the hell are you?

**[01:45] (Flashback) Sho**

You were called the "Corpse-Eating Devil," so you should understand.

**[01:49] (Flashback) Sho**

There's no difference between a monster and the child of a monster.

**[01:53] (Flashback) Sho**

They are both inhuman beings that are only born within a bloody pool of sin.

**[01:58] (Flashback) Sho**

And a monster's sword cannot cut another monster.

**[02:01] (Flashback) Sho**

So, Gintoki,

**[02:03] (Flashback) Sho**

stop trying to grow stronger by imitating me.

**[02:07] (Flashback) Sho**

I'm not going to teach you how to wield the sword like me, either.

**[02:11] (Flashback) Sho**

You have to grow stronger than me using your own sword,

**[02:14] (Flashback) Sho**

the sword of a human.

**[02:18] (Flashback) Sho**

I expect great things from you.

**[02:21] (Flashback) Sho**

Someday, hopefully...

**[02:24] U**

You'll come cut down the monster that I am.

**[02:32] U**

It's too bad.

**[02:33] U**

Like I said, a monster's sword...

**[02:37] U**

Your sword can't reach me.

**[02:52] Gin**

Just a dream, huh?

**SIGN** Gintama

**SIGN** The Battle on Rakuyo

**[04:32] Kat**

Elizabeth! An enemy attack?

**[04:33] Gin**

That's right.

**[04:35] Gin**

A seriously lethal weapon  
was about to pierce my skull.

**[04:38] Kat**

What?

**[04:40] Kat**

The evil arm of the bakufu extends all the  
way to this underground town of Akiba?

**[04:43] Kat**

But rest assured, Gintoki.

**[04:44] Kat**

We will protect your life in hiding.

**[04:48] Kat**

Don't let a single rat  
get close to the hideout!

**[04:50] Kat**

Don't you dare let anyone  
find out Gintoki is here!

**[04:54] Gin**

Even from space, you could  
tell this is a hideout!

**[04:56] Gin**

Go look up the word "hiding"  
in the dictionary!

**[04:58] Gin**

Like I need all your nasty b\*lls  
lined up in that tiny-ass room!

**[05:01] Gin**

I never asked you morons to be my bodyguards.

**[05:04] Kat**

Even if you didn't, nobody would  
leave their group's ace to die.

**[05:08] Gin**

I don't recall becoming any group's ace.

**[05:10] Kat**

It's too late to play that card now, Gintoki.

**[05:13] Kat**

You charged into Edo Castle,

**[05:15] Kat**

got into a huge fight with the bakufu army,  
and threw Lord Sadasada out of power.

**[05:18] Kat**

You insulted and harassed the former  
shogun, Shigeshige, many a time,

**[05:22] Kat**

and even punched his successor,  
Nobunobu, injuring him gravely.

**[05:25] Kat**

You took part in the Shinsengumi's mutiny

**[05:27] Kat**

and helped them rescue their commander,  
Kondo Isao, from the bakufu.

**[05:31] Kat**

Even among the Joi Rebels, nobody else  
has pulled off so many acts of terror!

**[05:35] Kat**

You're a terrorist, and a far more radical  
one than Takasugi and me, at that!

**[05:39] Kat**

There's no going back for you at this point.

**[05:42] Kat**

You will never have a peaceful life again.

**[05:45] Kat**

You won't even be able to hold your  
loved ones with your bloodstained hands!

**[05:48] Kat**

The only thing left in those hands  
is a bloody, metallic revolution!

**[05:52] Gin**

Uh, you practically sound like a bad guy.

**[05:55] Gin**

I never committed any acts of terror.

**[05:57] Gin**

I punched a guy who pissed me off, and he  
just happened to represent the country.

**[06:01] Gin**

And, since it turned into a big deal,

**[06:02] Gin**

I just tried to cut it  
into pieces and bury it.

**[06:05] Gin**

Don't lump me in with you lot.

**[06:06] G**

Forget terrorist, you're  
just a homicidal maniac!

**[06:08] Kat**

Do you think you can go back to the  
Kabuki District once things calm down?

**[06:12] Kat**

I hate to break it to you,  
but that's impossible.

**[06:14] Gin**

Ack!

**[06:15] Gin**

A wanted poster?!

**SIGN** If this face triggers your memory, call

**[06:16] Gin**

For real? They're circulating these?

**[06:19] Gin**

And that photo just screams violence.

**[06:21] Gin**

Who took this? And when?

**[06:23] Gin**

Isn't this just some  
violent impostor in a wig?

**[06:25] Kat**

I'm not an impostor. I'm Katsura.

**[06:27] Gin**

It was you?!

**[06:29] Kat**

The previous photo made  
you look way too evil,

**[06:32] Kat**

so I took your guise, showed off your  
sweet tooth, and had a fancier one taken.

**[06:35] Gin**

It's supposed to be me eating cake?

**[06:36] Gin**

Just having the cake cut off  
made me look so violent?

**[06:40] Kat**

And then I circulated the new one.

**[06:42] Gin**

Recall it!

**SIGN** If this face triggers your memory, call

**[06:43] Kat**

Don't worry. I altered it.

**SIGN** Odd Jobs Gin-chan Akiba Branch

**[06:47] Shin**

We're Odd Jobs Gin-chan,  
and we've expanded into Akiba!

**[06:51] Kag**

Need to collect *Love Live!* bonus items or  
sell off your *Love Live! Sunshine!!* goods?

**[06:55] Kag**

You name it, we'll do it!

**[06:57] Kag**

If this face triggers your memory, come see us!

**[07:01] Gin**

Can I do this if I get triggered instead?

**[07:04] Gin**

Reusing wanted posters as store flyers?

Could you make this any more violent?!

**[07:08] Shin**

Now is the time for positive  
thinking, Gin-san.

**[07:11] Gin**

What you're doing is more  
like primitive thinking!

**[07:13] Kag**

Even when we fall, we don't get back up  
for free. That's the Odd Jobs motto.

**[07:16] Gin**

I'll give you money, so stay down!  
Never get back up again, please!

**[07:19] Kag**

Don't worry.

**[07:20] Kag**

Akiba folk are just walking corpses who  
ironically call themselves Love Livers.

**[07:24] Kag**

Nobody cares about you.

**[07:26] Gin**

You'd better knock it off, or you'll  
be wanted by Love Livers, too!

**[07:30] Gin**

Don't look down on Love Livers!

**[07:32] Gin**

Those guys are insane!

**[07:33] Gin**

Not even love survivor ninja robots  
would be a match for them!

**[07:35] G**

Oh, hello? Uh...

**[07:37] G**

There's a guy here who looks a lot  
like someone on a wanted poster.

**[07:42] G**

Uh, hello?

**[07:46] G**

My phone!

**[07:48] Gin**

Are you stupid?

**[07:48] Nob**

Excuse me. I'm here because I saw the flyer.

**[07:51] Nob**

Odd Jobs Gin-chan Akiba Branch...

**[07:54] Nob**

Mind if I make a request?

**[08:03] Nob**

Looks like you'll need to relocate again,

**[08:06] Nob**

Odd Jobs.

**[08:07] Gin**

Right back at you.

**[08:09] Gin**

I would've thought you'd left Edo long ago.

**[08:12] Gin**

What happened to the Mimawarigumi?

**[08:13] Nob**

I don't have the ability or  
right to lead them anymore.

**[08:18] Nob**

A lot of them wanted to repay Kondo Isao  
for saving them on the battlefield,

**[08:21] Nob**

so they went with the Shinsengumi.

**[08:24] Nob**

They'll be much better  
off with a man like him.

**[08:29] Nob**

I've got my own job to do...

**[08:32] Nob**

As Sasaki Isaburo's comrade,

**[08:36] Nob**

and...

**[08:38] Nob**

as one of Shoyo's pupils.

**[08:43] Nob**

I can't let this country and  
that man do what they want.

**[08:48] Gin**

I didn't know I had a junior here.

**[08:51] Gin**

But you know a side of Yoshida  
Shoyo that we don't know...

**[08:56] Gin**

You know Utsuro, don't you?

**[08:58] Gin**

Tell us, what did Shoyo—

**[09:01] Gin**

My.

**[09:02] Mat**

Freeze!

**[09:04] Mat**

You betrayed us, Imai Nobume?

**[09:07] Mat**

Why is the White Yaksha here?

**[09:11] Mat**

Y-You're...

**[09:13] Mat**

One of Takasugi's Kiheitai,

**[09:15] Mat**

Kijima *\*ko!*

[09:16] Mat

***Why the hell did you bleep that out?!***

[09:18] Mat

***That's misleading! Just say Matako!***

[09:20] Gin

***No, we can't talk about that  
in a late night anime.***

[09:23] Gin

***Let's keep the \*\*\*\* under wraps, okay—***

[09:27] Nob

***Put your gun away, Dko.***

**[09:29] Mat**

What did you say?!

**[09:30] Mat**

Did you just use a totally  
different four-letter word?!

**[09:32] Mat**

You're the one who should  
put her weapon away.

**[09:35] Mat**

The Mimawarigumi was  
supposed to be on our side.

**[09:37] Mat**

Why are you with the White Yaksha's gang?

**[09:39] Kat**

Oh, right.

**[09:40] Kat**

Before Nobunobu sold you out,

**[09:43] Kat**

you were working together as the Hitotsubashi Faction to take over the country.

**[09:49] Nob**

It was Sasaki Isaburo, the individual, who formed an alliance with you.

**[09:53] Nob**

The Mimawarigumi were only being used.

**[09:57] Nob**

And Isaburo and the Mimawarigumi are both gone now.

**[10:02] Hen**

So the rumors were true.

**[10:05] Hen**

Good grief.

**[10:07] Hen**

We came here as a last resort,

**[10:10] Hen**

but it seems we don't have any allies anywhere anymore.

**[10:14] Nob**

You may not have allies here, but you do have Shoyo's students

**[10:18] Nob**

and the Odd Jobs Akiba Branch, which will do anything you want.

**[10:22] Gin**

Don't tell me your request is...

**[10:25] Nob**

Tell us.

**[10:26] Nob**

What happened to...

**[10:29] Nob**

the other student of Shoyo's?

**[10:43] Hen**

Nobunobu and the Elders betrayed the Kiheitai and cut us out of the Harusame,

**[10:49] Hen**

making us nothing but a tiny, isolated army wandering in space.

**[10:52] Hen**

But even in that crisis, Kamui-dono's 7th Division went on the attack

**[10:58] Hen**

and successfully captured one of the syndicate's bases, the Southern Paradise.

**[11:05] Hen**

However, it turned out to be

a trap laid by the Harusame.

**[11:12] Hen**

We and Kamui-dono barely managed to escape,

**[11:17] Hen**

but half our fleet was  
reduced to space debris.

**[11:25] (Flashback) Abu**

Are they trying to hunt  
every single rabbit down?

**[11:29] (Flashback) Abu**

We're an endangered species, you know.

**[11:32] (Flashback) Abu**

They could stand to be a little nicer to us.

**[11:36] (Flashback) Kam**

Nah, they know their stuff.

**[11:38] (Flashback) Kam**

Abuto, rabbits can die of loneliness.

**[11:42] (Flashback) Kam**

But the enemy has prepared  
a fun playground for us.

**[11:45] (Flashback) Kam**

We need to show our gratitude.

**[11:49] (Flashback) G**

Wh-What the?

**[11:54] (Flashback) Kam**

Charge in!

**[11:59] (Flashback) Hen**

*Abuto-dono!*

**[12:00] (Flashback) Hen**

*Why would you charge into the flagship by  
yourselves? Are you out of your minds?!*

**[12:03] (Flashback) Abu**

You're barking up the wrong tree!

**[12:06] (Flashback) Abu**

He said he felt like getting up close  
and personal with the enemy general.

**[12:09] (Flashback) Abu**

Grab Takasugi and scam while  
we're distracting the enemy.

**[12:14] (Flashback) Abu**

*If we live to meet again, give  
this moron a piece of your mind.*

**[12:18] (Flashback) Hen**

What are you saying, Abuto-dono?

**[12:20] (Flashback) Abu**

*I've got a bad feeling about this.*

**[12:22] (Flashback) Abu**

The Harusame never fought like this before.

**[12:26] (Flashback) Abu**

Someone who's familiar with the Yato's killing style has joined them.

**[12:35] (Flashback) Abu**

I knew it.

**[12:36] (Flashback) Abu**

Who the hell have they teamed up with?

**[12:40] (Flashback) Kam**

Just think about who could pull this crap against Yato.

**[12:43] (Flashback) Kam**

Only two people in this entire universe...

**[12:51] (Flashback) Kam**

Stupid me, and my stupid father.

**[12:56] Shin**

Umibozu-san?

**[12:58] Shin**

Wh-Why?

**[12:59] Hen**

That's what we'd like to know, but...

**[13:02] Hen**

What we do know is that he and the Harusame

**[13:04] Hen**

banished the Kiheitai and the 7th Division into the darkness of space.

**[13:10] Hen**

Kamui-dono has gone missing,

**[13:13] Hen**

and so has Shinsuke-dono.

**[13:32] (Flashback) Ban**

Takechi has readied an escape vessel.

**[13:35] (Flashback) Ban**

Run, Matako.

**[13:37] (Flashback) Ban**

I promise to bring Shinsuke with me.

**[13:41] (Flashback) Ban**

So...

**[13:42] (Flashback) Ban**

Live on.

**[13:45] (Flashback) Ban**

Don't let the Kiheitai end this way.

**[13:56] Mat**

Shinsuke-sama is still alive.

**[13:58] Mat**

The Kiheitai aren't finished yet.

**[14:01] Mat**

I bet they're waiting for our help right now.

**[14:05] Mat**

So... So...

**[14:08] Gin**

That so?

**[14:09] Gin**

Guess I should go finish him off for good.

**[14:12] Shin**

Gin-san!

**[14:13] Gin**

Sorry, Nobume-san, but that's  
the most I can do for them.

**[14:17] Gin**

Or do you want me to avenge those morons?

**[14:22] Nob**

Unless the Harusame are taken out,  
this country will never change.

**[14:25] Nob**

The Harusame Space Pirates  
have links to the Tendoshu

**[14:28] Nob**

and have amassed great power.

**[14:31] Nob**

If Naraku is one of Utsuro's wings,

**[14:33] Nob**

then the Harusame is the other.

**[14:37] Nob**

Tear it off, and you'll bring the crows that  
look down on mankind crashing down.

**[14:43] Nob**

And only you, Shoyo's pupils,  
have the power to do that.

**[15:01] E**

It has been a while, Utsuro-dono.

**[15:04] E**

Thank you for traveling all the way  
to the end of the universe to see us.

**[15:08] E**

Though we didn't exactly invite you.

**[15:11] U**

Rest assured.

**[15:12] U**

I may be one of the Tendoshu,

**[15:14] U**

but unlike those senior citizens, I don't  
like sitting too long in one place.

**[15:20] E**

Ah, you're telling us senile geezers  
to shut up and sit our butts down?

**[15:24] U**

Senile geezers wouldn't be able to  
sink an entire fleet from their seats.

**[15:28] U**

Thanks to your efforts in keeping a  
part of the rebels occupied in space,

**[15:33] U**

we managed to take on the enemies on Earth.

**[15:38] U**

We're truly grateful.

**[15:40] E**

All we did was deal with our enemies.

**[15:43] E**

We don't need your gratitude.

**[15:45] E**

Indeed. We should stick to the  
agreement we've had until now

**[15:49] E**

and help each other only  
when our interests align.

**[15:54] U**

"So don't get any closer"?

**[15:58] U**

Dear me. Everyone in the  
universe hates the Tendoshu.

**[16:01] U**

Even the Elders of the cosmos' biggest  
crime syndicate are wary of us?

**[16:07] U**

Do you think a youngster like me  
could be plotting something?

**[16:10] E**

I wonder which of us is  
really the youngster here.

**[16:13] E**

In your eyes, even we geezers must look  
like nothing more than greenhorns,

**[16:20] E**

Utsuro-dono.

**[16:23] Nob**

You people need to know

**[16:26] Nob**

just what the Tendoshu  
controlling this country are,

**[16:29] Nob**

and just who Utsuro is.

**[16:33] Nob**

They're all beings born from Altana.

**[16:37] Nob**

Altana being the new energy  
resource the Amanto discovered.

**[16:41] Nob**

Some in this country call them ley lines.

**[16:45] Shin**

I've heard about that.

**[16:47] Shin**

I think Ane and Mone mentioned

**[16:49] Shin**

that the terminal the Amanto  
built is powered by that.

**[16:54] Nob**

Right.

**[16:55] Nob**

The invention of a method to  
convert Altana into usable energy

**[16:59] Nob**

led to rapid development across the universe.

**[17:03] Nob**

Interstellar travel became easy,

**[17:05] Nob**

as did the development of weapons  
capable of destroying planets.

**[17:10] Nob**

And those in possession of Altana  
gained massive influence.

**[17:17] Nob**

After many a war,

**[17:19] Nob**

states signed a non-aggression pact that  
rendered Altana reserves off-limits

**[17:24] Nob**

and formed a centralized organization  
to monitor Altana gates, or "holes."

**[17:29] Nob**

That is the Altana Preservation Agency,

**[17:33] Nob**

later known as the Tendoshu.

**[17:35] Gin**

So, basically, the people who were  
meant to monitor the resource

**[17:38] Gin**

used its power for their own benefit?

**[17:40] Kat**

The holes in each planet were closed off, and only they had access to it.

**[17:45] Kat**

That's how they took control of countless planets and consumed them...

**[17:49] Kat**

Like parasites.

**[17:51] Nob**

Part of the reason they're obsessed with Earth

**[17:54] Nob**

is its massive Altana reserves, which were previously untouched.

**[17:58] Nob**

But what they're probably most interested in is a certain phenomenon...

**[18:04] Nob**

An unexplained effect, which had been documented as a miracle in the past,

**[18:08] Nob**

that somehow influences the very principles of life.

**[18:13] Nob**

On this planet, it happened to take the form of a man.

**[18:17] Nob**

Utsuro,

**[18:19] Nob**

the founder's name passed down through generations of Tenshoin Naraku.

**[18:23] Nob**

Each head of the Naraku is said to have inherited that name and

**[18:26] Nob**

worked behind the scenes for the authority of their time.

**[18:29] Nob**

But that wasn't the truth.

**[18:31] Nob**

It came to light during the Tokugawa's reign, when Naraku served the Tendoshu.

**[18:38] Nob**

The Utsuro at the time mysteriously went missing.

**[18:41] Nob**

Since Naraku made traitors pay  
for their sins with death,

**[18:44] Nob**

they looked all over for him.

**[18:53] Nob**

Utsuro had changed his name,  
concealed his background,

**[18:57] Nob**

and was teaching kids.

**[19:00] Nob**

It's said that the look in his eyes  
made him seem like a different person.

**[19:04] Nob**

Later on, his students  
caused a major uprising,

**[19:08] Nob**

but they were defeated,

**[19:11] Nob**

and Utsuro was executed.

**[19:17] Nob**

That's when something unexpected happened.

**[19:42] Nob**

That's the truth behind Utsuro.

**[19:49] Nob**

Over its 500-year history, the  
Tenshojin Naraku had thirteen heads.

**[19:55] Nob**

But they were all the same man...

**[20:00] Nob**

A man who became incapable of  
dying due to the power of Altana.

**[20:05] Nob**

"Yoshida Shoyo" was but a fleeting  
smile that Utsuro let slip.

**[20:12] U**

Surely you jest.

**[20:14] U**

The Tendoshu, a bunch of immortals?

**[20:17] U**

Where did you hear a  
baseless rumor like that?

**[20:19] E**

Where, indeed?

**[20:21] E**

But I hear you used to be an  
agency that researched Altana.

**[20:26] E**

It would make sense if that research led you

**[20:30] E**

to the entire universe's  
greatest wish, immortality.

**[20:33] E**

That's how looking at your  
unfathomable smile makes us feel.

**[20:39] U**

The entire universe's  
greatest wish? Is it really?

**[20:44] U**

Can an endless life really be called "life"?

**[20:47] U**

If living can be defined as not being dead,

**[20:50] U**

can life really exist in the absence  
of the very concept of death?

**[20:55] U**

I would call that a void.

**[20:57] U**

A hollow, "Utsuro," if you will,  
devoid of life and death.

**[21:01] U**

When people suffer for long,  
they seek an end to it all.

**[21:06] U**

But even in times of happiness,  
when they find out that it's everlasting,

**[21:11] U**

they seek an end to it all.

**[21:13] U**

And I have met my end and taken  
birth over and over again.

**[21:17] U**

But no matter how many times I started  
over, I was still "Utsuro," a void.

**[21:21] U**

That's why the me of now was born...

**[21:24] U**

To kill all of myself and  
put an end to all of Utsuro.

**[21:31] E**

The 12th Division of the Harusame?!

**[21:34] E**

I see.

**[21:35] E**

You've already...

**[21:37] U**

Respected Elders,

**[21:39] U**

I'm here today to sign a  
new agreement with you.

**[21:43] U**

Under its terms, you will first transfer  
all control over the Harusame to me.

**[21:46] U**

And second...

**[21:48] U**

You snot-nosed brats will shut up  
and keep your butts seated.

**[21:55] Nob**

There's no telling how long  
Utsuro has been living for,

**[22:00] Nob**

or whether Shoyo is still  
a part of him or not.

**[22:05] Nob**

But one thing is for sure:

**[22:08] Nob**

he's currently the most dangerous  
being in the universe.

**SIGN** Battle on Rakuyo Arc

Part One

**SIGN** The Monster and the Monster's Child

**SIGN** Battle on Rakuyo Arc

Part Two

**[23:49] Gin**

We're coming back here, no matter what...

**SIGN** Next Episode

Leave Letter

**[23:51] Gin**

The three of us, and one critter.

**SIGN** A leave letter even though we just started?!

**SIGN** There's a reason deeper than the universe for this...

**SIGN** Somehow or the other, the Battle on Rakuyo Arc has begun!

**SIGN** What's "Rakuyo"?? Find out next time!

---

Revision #1

Created 2024-03-07 21:18:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 21:18:11 UTC by whimsee